



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

IP.02.0530.1.89.2011(2707)

piątek, 13 maja 2011 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### PREZYDENT NAGRODZIŁ MŁODYCH BOHATERÓW

**„Zachowanie chłopców dowodzi, że dzisiejsza młodzież nie jest taka zła, jak się powszechnie uważa” – mówił Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, po wręczeniu okolicznościowych dyplomów dwóm młodym krakowianom, którzy w ostatnim czasie wykazali się wyjątkową odwagą.**

Przypomnijmy, że 15-letni Krzysztof Tokarski, uczeń I klasy Gimnazjum, był 25 marca świadkiem kradzieży, do której doszło w Punkcie Złotniczym przy ul. Konfederackiej. Chłopiec udał się w pogoń za sprawą kradzieży i kontynuował ją do momentu ujęcia sprawcy przez policję, po którą sam uprzednio zadzwonił.

Z kolei 12-letni Tokarski, uczeń VI klasy Szkoły Podstawowej, Piotr Tokarski był 9 kwietnia świadkiem potrącenia kobiety na skrzyżowaniu ulic Starowiślnej i św. Wawrzyńca. Chłopiec zaopiekował się poszkodowaną kobietą, wezwał pomoc oraz wskazał funkcjonariuszom Policji kierowcę pojazdu – sprawcę zdarzenia, który zbiegł z miejsca wypadku.

Zachowanie młodych mieszkańców Krakowa docenił Prezydent Miasta Jacek Majchrowski, który podczas spotkania w Gabinetce Prezydenckim nagrodił ich za bohaterską postawę.

„Zachowanie chłopców dowodzi, że dzisiejsza młodzież nie jest taka zła, jak się powszechnie uważa” –mówił Prezydent Jacek Majchrowski. Młodzi bohaterowie otrzymali okolicznościowe dyplomy i upominki. (MS/M).

---

### MEDAL DLA ADAMA DANIELA ROTFELDA

**Wybitny polski dyplomata Adam Daniel Rotfeld zostanie uhonorowany medalem „Za mądrość obywatelską”. Odznaczenie przyznawane jest od 2006 roku przez miesięcznik społeczno-kulturalny KRAKÓW.**

Uroczystość wręczenia nagrody miesięcznika KRAKÓW odbędzie się dziś (13 maja, piątek) o godzinie 18 w sali Portretowej krakowskiego magistratu. Laudację wygłosi mecenas Jan Widacki. W uroczystości weźmie udział Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Adam Daniel Rotfeld, laureat tegorocznego medalu „Za mądrość obywatelską” urodził się krótko przed wybuchem II wojny światowej w miejscowości Przemyślany koło Lwowa. W 1941 roku mały Adam został ukryty przez mnichów z monastynu Sudytów i nie podzielił losu prawie całej rodziny Rotfeldów, wymordowanej przez Niemców w 1943 roku.

Po rozwiązaniu monastynu w 1946 roku trafił do sierocińca w Złoczowie. Dopiero w 1951 roku, dzięki staraniom polskiej ambasady, wychowankowie domu dziecka, a wśród nich Adam - zostali repatriowani do Krakowa.

W naszym mieście Adam Rotfeld ukończył V Liceum Ogólnokształcące. Po studiach w Warszawie powrócił do Krakowa, by bronić doktorat na Uniwersytecie Jagiellońskim. Na cmentarzu żydowskim przy ulicy Miodowej w Krakowie znajduje się grób starszej siostry Adama Daniela Rotfelda – zmarłej w 1965 roku Alicji Rothfeld-Łobanow oraz symboliczna mogiła rodziców: Berty i Leona Rothfeldów.

Obszerny opis sylwetki tegorocznego laureata medalu „Za mądrość obywatelską” opublikowany jest na łamach najnowszego numeru miesięcznika KRAKÓW.

Medal „Za Mądrość Obywatelską” przyznawany jest przez redakcję miesięcznika „Kraków” za szczególne zasługi i odwagę w obronie zasad demokracji oraz społeczeństwa obywatelskiego, za rzetelność i profesjonalizm w pełnieniu przez laureata funkcji, za przestrzeganie zasad przyzwoitości w życiu publicznym. Pierwszym laureatem w 2006 roku był prof. Andrzej Zoll. Rok później redakcja uhonorowała prof. Leszka Balcerowicza. W kolejnych latach medale otrzymali prof. Karol Modzelewski, Kazimierz Kutz, a w 2010 roku Jerzy Stępień. (M).

---

## **DYPLOMY DLA KRAKOWA NA KONGRESIE REGIONÓW W ŚWIDNICY**

**Zakończył się II Ogólnopolski Kongres Regionów w Świdnicy – największe w Polsce spotkanie samorządowców z przedstawicielami świata polityki i biznesu, podczas którego dyskutują oni o przyszłości samorządów, inwestycjach i rozwoju. Podczas Kongresu, w którym uczestniczył Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, nasze miasto otrzymało dyplomy i statuetkę za zajęcie wysokich pozycji w rankingach organizowanych przez Związek Powiatów Polskich.**

Podczas świdnickiego spotkania zaprezentowano wyniki rankingów samorządów organizowanych przez Związek Powiatów Polskich. W Rankingu Powiatów i Gmin w 2010 roku, w kategorii miast na prawach powiatu Kraków znalazł się w czołówce polskich samorządów zdobywając drugą pozycję. W rankingu samorzady oceniane były przez ekspertów według kilkudziesięciu kryteriów zgrupowanych w dziesięciu kategoriach tematycznych takich jak: działania proinwestycyjne i prorozwojowe, rozwiązania poprawiające jakość obsługi mieszkańca oraz funkcjonowania jednostki samorządu terytorialnego, rozwój społeczeństwa informacyjnego, rozwój społeczeństwa

obywatelskiego, umacnianie systemów zarządzania bezpieczeństwem informacji, promocja rozwiązań z zakresu ochrony zdrowia i pomocy społecznej, wspieranie działań na rzecz gospodarki rynkowej, promocja rozwiązań ekoenergetycznych i proekologicznych, współpraca krajowa i międzynarodowa, działania promocyjne.

Z kolei w Rankingu Energii Odnawialnej 2010, w kategorii miast na prawach powiatu Kraków zajął V miejsce. W tym konkursie eksperci Związku Powiatów Polskich oceniali wykorzystanie przez samorząd energii biomasy, słonecznej, wiatru, wodnej, geotermalnej, otoczenia oraz innej.

Pełny program Kongresu Regionów dostępny jest pod adresem [www.kongresregionow.pl](http://www.kongresregionow.pl). Wyniki rankingu samorządów dostępne są na stronie internetowej Związku Powiatów Polskich: [www.zpp.pl](http://www.zpp.pl) (KS).

---

### **MIŁOSZ - MAGIA, SYMBOLE, TAJEMNICE**

**Głównym wydarzeniem wczorajszego (12 maja, czwartek) dnia był pierwszy wieczór poetycki. W kościele św. Piotra i Pawła przy ulicy Grodzkiej w sercu starego Krakowa rozbrzmiewały utwory wybitnych współczesnych poetów – gości 2. Festiwalu Miłosza.**

Spragnieni dyskusji dotyczącej twórczości Miłosza od czterech dni uczestniczą w różnych spotkaniach, a także w sesji naukowej, która trwa na Uniwersytecie Jagiellońskim. Olbrzymia konferencja *Miłosz i Miłosz* ma na celu pokazanie poety z wielu stron. Wczorajsze obrady odbywały się pod hasłem *Miłosz podejrzany*, a wśród podejmowanych tematów znalazły się: powaga i retoryka w „traktatowej” poezji, lunarne motywy, Miłosz, Gombrowicz i nowoczesna komparatystyka oraz Miłosz wobec Dantego i Wata.

Również wczoraj odbyło się pierwsze z cyklu seminariów zamkniętych, podczas których tłumacze i badacze pochylają się nad translatorskimi kwestiami poszczególnych tekstów Czesława Miłosza. Clare Cavanagh i Krzysztof Biedrzycki zajmują się *Traktatem Moralnym*, Anders Bodegård i Elżbieta Kiślak – wybranymi esejami, Nikita Kuznietsov i Agnieszka Kosińska – „Doliną Issy”, Laurence Dyèvre i Joanna Zach – wierszami z tomu *To*, natomiast Xavier Farre i Krzysztof Zajac – *Gdzie wschodzi słońce i kędy zapada*. Te spotkania w gronach specjalistów potrważą do niedzieli.

Nie doszło do skutku, niestety, zapowiadane spotkanie z Derkiem Walcottem, karaibskim poetą, laureatem literackiej Nagrody Nobla. Pisarz nie mógł przylecieć do Krakowa ze względu na swój stan zdrowia.

Zgodnie z planem odbył się za to wieczór poetycki w Kościele św. Piotra i Pawła przy ulicy Grodzkiej w Krakowie. Hasłem przewodnim pierwszego z czterech spotkań poetyckich była *Księga olśnień*. – „To rezultat tłumaczenia na język polski wspaniałej antologii Czesława Miłosza Wypisy z ksiąg użytecznych. W Stanach Zjednoczonych nosiła ona właśnie tytuł *Księga olśnień*” – wyjaśniał Jerzy Illg. – „To antologia, która była

manifestem programowym Czesława Miłosza. Wstęp do niej nosił tytuł Przeciw poezji niezrozumiałej, co jest bardzo znaczące. Miłosz wybiera poetów, których lubi: chińskich twórców sprzed tysiąca lat i współczesnych poetów, także polskich. To jest poezja, jego zdaniem, bliska rzeczywistości i występująca przeciw nicości”.

Poetyckie spotkanie było wytnieniem po kolejnych dniach festiwalowych opowieści, spotkań i debat wokół twórczości i biografii Miłosza. Przyjaciele poety – nie tylko w słowie – odczytywali przede wszystkim swoje wiersze, byli to m.in. Edward Hirsch, Ryszard Krynicki i Jane Hirshfield.

Dzisiaj (piątek, 13 maja) – wśród wielu propozycji festiwalowych – warto będzie przysłuchać się panelowi tłumaczy Miłosza. Edward Hirsch i Adonis pojawią się na spotkaniach autorskich. Wieczorem natomiast o godz. 19.00 czeka nas drugi wieczór poetycki w kościele św. Katarzyny na krakowskim Kazimierzu. Pojawią się tam m.in. Bei Dao, Natalia Gorbaniewska i Tomasz Różycki. A o tym, że kościół św. Katarzyny jest doskonałym miejscem do słuchania poezji, pamiętamy z poprzednich edycji spotkań poetyckich. Więcej o Festiwalu: [www.milosz365.pl](http://www.milosz365.pl) (KF).

---

## **MOCAK NA TRAMWAJU**

**"Krakusypokaztacomata" Edwarda Dwurnika i „Masa III” Bartka Materki to obrazy, które od wczoraj (12 maj, czwartek) można oglądać na specjalnym tramwaju, który jeździ po ulicach Krakowa. Tramwaj reklamuje MOCAK, czyli Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie, będzie jeździł do maja 2012 r., na różnych trasach. W najbliższym czasie głównie na liniach 6 i 7, które przebiegają w pobliżu muzeum.**

Muzeum Sztuki Współczesnej zostanie uroczyście otwarte w najbliższy czwartek (19 maja) o godz. 18:00. Swoje podwoje dla zwiedzających otworzy w piątek (20 maja) podczas wyjątkowego wydarzenia jakim będzie ósma edycja krakowskiej Nocy Muzeów.

Podczas otwarcia zaprezentowanych zostanie sześć ekspozycji. Pierwsza to „Historia w sztuce” - międzynarodowa wystawa 44 artystów ukazująca alternatywny i krytyczny obraz historii. Jednym z głównych celów prezentacji ponad 120 prac jest analiza zależności pomiędzy historią a sztuką i przyjrzenie się obiegowemu obrazowi historii. Wystawa będzie czynna do 25 września 2011 r.

Druga wystawa to „Kolekcja MOCAK-u”. Do głównych zadań nowego muzeum należy gromadzenie i prezentowanie sztuki dwóch ostatnich dziesięcioleci w kontekście powojennej awangardy i konceptualizmu. Aktualna kolekcja muzeum obejmuje kilkadziesiąt prac artystów polskich i zagranicznych. Wystawa stanowić będzie pokaz różnorodności postaw, mediów oraz interpretacji obecnych w sztuce współczesnej.

„Nagroda Fundacji Vordemberge-Gildewart” – to z kolei wystawa młodych artystów polskich. Fundacja Vordemberge-Gildewart powstała w 1981 roku z inicjatywy Ilse Vordemberge-Leda, promuje młodych artystów, którzy nie ukończyli trzydziestego

piątego roku życia. W tym celu od 1983 r. co roku w wybranym kraju Europy organizuje konkurs stypendialny. W tym roku odbyła się pierwsza polska edycja konkursu. Wystawę prac wszystkich jego uczestników będzie można oglądać do 26 czerwca 2011 r.

Czwarta wystawa „Maurycy Gomulicki. Bibliophilia” - obejmuje czternaście fotografii z cyklu *Bibliophilia*, ukazującego bibliotekę jako przestrzeń, w której spotykają się intelekt i zmysły. Bohaterkami zdjęć są ujęte na tle książek, roznegliżowane przyjaciółki artysty oraz modelki. Wystawa stanowi próbę ukazania biblioteki jako przestrzeni, w której spotykają się intelekt i zmysły, będzie ją można oglądać do 8 września 2011 r.

„Biblioteka Mieczysława Porębskiego” to kolejna wystawa prezentowana w MOCAK-u. W bocznym budynku muzeum mieści się biblioteka. W jednej z jej sal jest eksponowana Biblioteka Mieczysława Porębskiego. Ten wybitny polski historyk sztuki już wiele lat temu wyraził chęć przekazania swojego księgozbioru Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie. Kiedy muzeum powstało, wrócił do tego pomysłu, przekazując instytucji krakowską część biblioteki. Książki zostały zgromadzone w pomieszczeniu, którego aranżacja nawiązuje do wnętrza gabinetu Profesora w jego krakowskim mieszkaniu. Pomimo ekspozycyjnego charakteru Biblioteka Mieczysława Porębskiego będzie dostępna dla studentów i pracowników naukowych.

Ostatnia wystawa to „ALIAS: Madeleine Sante”. MOCAK gości jeden z projektów programu głównego Miesiąca Fotografii w Krakowie. Wystawa przedstawia sześć alternatywnych życiorysów fikcyjnej bohaterki tytułowej – Madeleine Sante. Wystawa będzie otwarta do 12 czerwca 2011 r.

Wystawy to nie jedyna atrakcja przygotowana przez MOCAK na Noc Muzeów. Specjalnie dla uczestników Nocy przygotowano pokaz 25 krótkich filmów wybranych z archiwalnych nagrań Polskiej Kroniki Filmowej. Są to fragmenty dokumentacji wydarzeń artystycznych w polskich instytucjach sztuki w latach 1950–1988 (m.in. happeningów Tadeusza Kantora, wystaw Magdaleny Abakanowicz oraz Aliny Szapocznikow). Pokaz PKF odbędzie się w sali audiowizualnej MOCAK-u (budynek główny) o godz. 19.00 i powtórzony zostanie o 20.30, 22.00 i 23.30.

Przypomnijmy, że Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie jest pierwszą w Polsce tego typu instytucją, którą stworzono od podstaw. Budynek powstał na terenie dawnej fabryki Schindlera w przemysłowej dzielnicy Zabłocie, która w ostatnich latach przechodzi gwałtowną rewitalizację. Autorem projektu jest Claudio Nardi, włoski architekt i projektant wnętrz, który nawiązuje do nurtu neomodernistycznego.

MOCAK będzie gromadzić międzynarodową kolekcję sztuki, pokazując twórczość ostatnich dwudziestu lat i odnosząc najnowsze zjawiska artystyczne do tradycji sztuki konceptualnej. Program instytucji obejmuje również działania edukacyjne, projekty badawcze i wydawnicze. Na terenie muzeum znajdują się też: biblioteka, księgarnia

MOCAK Bookstore, sala audiowizualna, kawiarnia Cafe MOCAK oraz unikatowa w Polsce pracownia konserwatorska sztuki współczesnej. Dodatkowe informacje o MOCAK-u są dostępne na stronie [www.mocak.pl](http://www.mocak.pl) (KF).

---

## KONGRES OBYWATELI KULTURY

**Czy buty są ważniejsze od Szekspira, czy VAT jest barierą w rozwoju kultury, czy organizacje pozarządowe mogą być samowystarczalne? – to tematy o których dyskutują uczestnicy dwudniowego (13 – 14 maja) Kongresu Obywateli Kultury w Warszawie. W spotkaniu udział bierze Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Kultury i Promocji Magdalena Sroka.**

W kilkunastu panelach, warsztatach i sesjach plenarnych udział zapowiedziało wielu znakomitych animatorów kultury, artystów, edukatorów, naukowców, dziennikarzy, polityków i przedsiębiorców. Będą to m.in. Anda Rottenberg, Michał Boni, Jan Dworak, Jerzy Fedorowicz, Witold Modzelewski, Marek Belka.

Prezydent Magdalena Sroka weźmie udział w dyskusji „Ustawa o zamówieniach publicznych – fakty i mity”, która odbędzie się 13 maja (piątek) w warszawskim Kinie Kultura. Będzie ona dotyczyć m.in. tego czy *reżyser powinien być wyłaniany w przetargu, jak zorganizować koncert bez możliwości zapłacenia zaliczki artyście, czy produkcja filmowa i audiowizualna jest wyłączona spod ustawy i czy można ogłosić przetarg na festiwal?*

*Uczestnicy Kongresu będą rozmawiać także o tym, czy buty są ważniejsze od Szekspira, po co nam tradycja, po co nam nowoczesność, czy VAT jest barierą w rozwoju kultury? A także o nowej ustawie medialnej, o debacie publicznej w kulturze, funduszach Europejskich na kulturę, współczesnych formach cenzury i prawie każdego człowieka do tożsamości kulturowej.*

Wydarzenia Kongresu toczyć się będą wokół Paktu dla Kultury - inicjatywy społecznej ruchu Obywatele Kultury, który zawiązał się w Krakowie podczas Kongresu Kultury w 2009 roku. Obywatele Kultury chcą przyczynić się do tego, aby podjęte w trakcie debat kongresowych wnioski, postulaty i deklaracje - dotyczące m. in. zwiększenia środków na kulturę w budżecie państwa - zostały zrealizowane. 2 lutego br. swoje poparcie dla tej inicjatywy wyraził Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

Odczytanie Paktu dla Kultury oraz koncert plenerowy „Pieśni buntu i niedoli” R.U.T.A. Projekt zakończą piątkową część wydarzenia. Organizatorzy Kongresu (ruch społeczny Obywatele Kultury) liczą na to, że w sobotę (14 maja) podczas otwarcia warszawskiej Nocy Muzeów Premier Donald Tusk podpisze Pakt dla Kultury. Dodatkowe informacje o wydarzeniu są dostępne na stronie [www.obywatelektury.pl](http://www.obywatelektury.pl). (KF).

---

## ZŁÓŻ WNIOSEK O PRACOWNIĘ!

**Jeśli szukasz lokalu na pracownię twórczą, skorzystaj z gminnego „Programu mecenatu artystycznego i usług publicznych w zakresie kultury”. W**

**ramach programu do 10 czerwca można składać wnioski o wynajem takiego lokalu. Miasto proponuje nieruchomości zarówno w centrum Krakowa jak i w Nowej Hucie.**

Zainteresowani mogą ubiegać się o wynajem kilkunastu lokali: przy ul. Bernardyńskiej, ul. Szerokiej, ul. Prądnickiej, al. Juliusza Słowackiego, na os. Szkolnym, os. Kolorowym, os. Na Skarpie.

Wnioski mogą składać absolwenci uczelni artystycznych, członkowie związków i stowarzyszeń twórczych, a także twórcy nieprofesjonalni rekomendowani przez odpowiednie środowiska twórcze: malarze, rzeźbiarze, fotograficy, konserwatorzy dzieł sztuki, graficy (z wyjątkiem grafików posługujących się wyłącznie techniką komputerową), artyści w dziedzinie form przemysłowych, tkaniny artystycznej, architektury wnętrz.

Lokale nie mogą być przeznaczone na cele mieszkalne, ale wyłącznie do prowadzenia działalności twórczej w zakresie sztuk plastycznych, wytwarzania i przechowywania dzieł artystycznych, stanowiących dobra kultury. Pracownie przekazywane są twórcy do adaptacji, zgodnie z potrzebami prowadzonej działalności artystycznej. Wszystkie wymagają remontu, który przyszedł najemca będzie zobowiązany wykonać we własnym zakresie i na własny koszt.

Formularz wniosku wraz z procedurą można pobrać ze strony internetowej: [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl) lub na stanowisku Nr 6, w Kancelarii Magistratu przy pl. Wszystkich Świętych 3-4, tel.: (12) 616-1478.

Ze stanem technicznym lokali można zapoznać się po uprzednim kontakcie z administratorem – telefony i adresy podano w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Krakowa pod adresem [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl). W Biuletynie zamieszczono także szczegółowy wykaz lokali z ich opisem. (KS).

---

### **ZOSTAŃ NOSICIELEM POEZJI**

**Nosiciele poezji są już w Krakowie. W wybranych punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków można kupić koszulki z nadrukowanymi fragmentami trzech wierszy Czesława Miłosza: *Wiara, Nadzieja i Miłość*. Na części koszulek widnieje początek każdego z wierszy, na części – dokończenie tego fragmentu. Zadaniem nosicieli poezji będzie połączyć obydwie części każdego z wierszy w jedną całość.**

Wielki finał akcji organizowanej w ramach Festiwalu Czesława Miłosza, połączony z czytaniem poezji, odbędzie się już w niedzielę (15 maja), o godz. 16:00 przed Pawilonem Miłosza na pl. Szczepańskim, tuż po spotkaniu z Zadie Smith.

Koszulki można kupić w czterech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków zlokalizowanych w ścisłym centrum miasta: przy ul. św. Jana 2, w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2), w Sukiennicach oraz w Centrum Obsługi

Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11). Kosztują 20 zł. Można je także wygrać w konkursach. Zapraszamy do śledzenia profilu Festiwalu Miłosza na Facebooku, słuchania zaprzyjaźnionych z Festiwalem Programów 2 i 3 Polskiego Radia oraz lektury *Co Jest Grane* – piątkowego dodatku do *Gazety Wyborczej*. (KF).

---

### **KRAKOWSKI BIEG SAMORZĄDOWY**

**Jutro (14 maja, sobota) o godz. 9 na krakowskich Błoniach rozpocznie się „XXI Krakowski Bieg Samorządowy”. Każdego roku w Biegu bierze udział liczna grupa uczestników. Jego celem jest popularyzacja biegania wśród dzieci i młodzieży, a także osób dorosłych, jako najprostszej i najskuteczniejszej formy rekreacji.**

XXI Krakowski Bieg Samorządowy to nie tylko rywalizacja, ale również świetna zabawa dla całej rodziny, dzięki licznym konkursom oraz specjalnie przygotowanym atrakcjom takim jak: „Miasteczko dla dzieci”.

Do udziału w „XXI Krakowskim Biegu Samorządowym” zapraszamy zarówno doświadczonych biegaczy jak i tych początkujących, całe rodziny i wszystkich, którzy chcą czynnie spędzić majową sobotę bawiąc się na świeżym powietrzu!

O godzinie 12:45 rozpocznie się na dystansie 2 kilometrów bieg otwarty „O Puchar Prezydenta Miasta Krakowa”, przeznaczony dla wszystkich chętnych, niezależnie od wieku.

W tym roku po raz pierwszy, w ramach biegu otwartego odbędzie się rywalizacja w kategorii rodzinnej. Serdecznie zapraszamy wszystkie krakowskie rodziny, które stworzą czteroosobową drużynę i dla których ważne jest wspólne spędzanie wolnego czasu, aktywne uczestnictwo w sporcie oraz dobra zabawa. Również tutaj na zwycięskie drużyny czekają puchary oraz atrakcyjne nagrody.

„Sprawdźmy swoje rodzinne możliwości! Zintegrujmy całą rodzinę i utrwalmy w niej pozytywne relacje! Dajmy dzieciom dobry przykład – to właśnie rodzina dostarcza dziecku pozytywne wzorce zachowań” – zachęca Marzena Paszkot Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rodziny i Polityki Społecznej.

Sztafeta rodzinna organizowana jest w ramach II edycji kampanii „Kraków stawia na rodzinę”, realizowanej przez Miasto Kraków (<http://www.postawnarodzine.pl/krakow-stawia-na-rodzine>).

Początek biegu o godzinie 12.45. Na godzinę 13.30 przewidziana jest dekoracja zwycięzców oraz wręczenie nagród. Także wtedy odbędzie się rozstrzygnięcie konkursu „Rodzina w obiektywie” wraz z wręczeniem nagród.

Program oraz regulamin XXI Krakowskiego Biegu Samorządowego jest dostępny na stronie [www.krakow.pl/sport](http://www.krakow.pl/sport)



W tym roku, równocześnie z „XXI Krakowskim Biegiem Samorządowym”, odbywać się będzie Scandia Maraton Lang Team. Więcej o tej imprezie na: [www.skandiamaraton.pl](http://www.skandiamaraton.pl)

---

### **KRAKÓW POJEDZIE W SKANDIA MARATON LANG TEAM**

**W tym roku już po raz piąty Czesław Lang i Scandia organizują Scandia Maraton Lang Team. Sezon 2011 rozpoczął się 16 kwietnia, tradycyjnie - w Chodzieży. 14 maja w Krakowie odbędzie się kolejna odsłona tegorocznych zmagania.**

Scandia Maraton Lang Team jest imprezą przeznaczoną dla wszystkich. Jak co roku dla miłośników roweru przygotowane zostały cztery dystanse - Rodzinny, Mini, Medio i Grand Fondo. Dzięki zróżnicowanym trasom każdy znajdzie tutaj coś dla siebie. Dzieci, młodzież, dorośli czy osoby starsze, wszyscy chętni znajdą dystans dopasowany do ich możliwości.

Scandia Maraton to okazja do aktywnego spędzania wolnego czasu. Co roku w rywalizacji biorą udział zawodowcy, amatorzy, a także miłośnicy rowerów. Start w wyścigu to nie tylko gwarancja atrakcji kolarskich. Trasy zmagania przebiegają po najbardziej malowniczych rejonach kraju. Podobnie będzie w Krakowie, gdzie trasa przebiegać będzie drogami, ścieżkami leśnymi, szutrą i drogami polnymi, które zapewnią obcowanie z podkrakowską naturą.

Krakowska edycja Scandia Maraton Lang Team wystartuje w sobotę (14 maja) o godzinie 11.00 z miasteczka zawodów, zlokalizowanego na Krakowskich Błoniach, przy al. 3 Maja.

### **Kalendarz Scandia Maraton Lang Team 2011**

16.04 – Chodzież

14.05 – Kraków

28.05 – Nałęczów

18.06 – Gdańsk

10.09 - Rzeszów

17.09 – Białystok

01.10 - Kwidzyn

Szczegółowe informacje na [www.langteam.com.pl](http://www.langteam.com.pl)(MS).

---

### **BARKA SIĘ PALI!**

**Kraków - 14 maja 2011 roku, godzina 9.47 – dyżurny Powiatowego Centrum Zarządzania Kryzysowego otrzymuje telefon od kapitana statku wodnego „Legenda” z informacją, że na dolnym pokładzie, w maszynowni, wybuchł pożar. Dyżurny PCZK natychmiast powiadamia służby ratownicze. Rozpoczyna się akcja ratunkowa na Wiśle.**

Tak w najbliższą sobotę rozpoczną się ćwiczenia Powiatowego Zespołu

Zarządzania Kryzysowego w Krakowie. Ćwiczenia będą prowadzone w dwóch etapach: w sobotę na odcinku Wisły, w pobliżu mostu Dębnickiego, zaimprovizowana zostanie akcja na płonącej barce. Dzień później, na torze kajakowym przy Ośrodku Sportu i Rekreacji Kolna 2, odbędzie się akcja samoratownictwa na wodzie szybko płynącej.

W weekendowych ćwiczeniach swoje umiejętności zaprezentują Wojewódzkie Grupy Operacyjne WOPR, Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego w Krakowie, Formacja Obrony Cywilnej OFC WOPR Kraków, Komenda Miejska Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie, Straż Miejska Miasta Krakowa, Komisariat Wodny Policji w Krakowie, Krakowskie Pogotowie Ratunkowe oraz członkowie grup roboczych Powiatowego Zespołu Zarządzania Kryzysowego.

Z konieczności zapewnienia bezpieczeństwa zarówno uczestników ćwiczeń jak i osób postronnych, na czas sobotniej akcji zamknięty zostanie Bulwar Poleski w bezpośrednim sąsiedztwie wydarzenia (okolice Mostu Dębnickiego). Dziennikarze oraz osoby zainteresowane będą mogli obserwować ćwiczenia z Bulwaru Czerwieńskiego (po drugiej stronie rzeki). Optymalnym punktem obserwacyjnym będą tereny Bulwaru w okolicach Hotelu Sheraton. Tam też będzie można usłyszeć spikera, który raportował będzie obserwatorom przebieg akcji ratunkowej. Także niedzielne ćwiczenia na torze wodnym przygotowane są w sposób pozwalający zainteresowanym obserwować przebieg zdarzeń.

Sobotnie ćwiczenia rozpoczną się o godzinie 10.00 i potrwać ponad godzinę. Niedzielne potrwać od 9:00 do 13.30. (MS).

---

## **POROZMAWIAJ Z PREZYDENTEM**

**Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski zaprasza krakowian do udziału w czacie. Okazja do e - rozmowy z prezydentem będzie w poniedziałek (16 maja) o godz. 16:00 na stronach internetowych [www.krakow.pl/czat](http://www.krakow.pl/czat)**

„Od kilku lat *spotykam się* z krakowianami na czacie. Z przyjemnością kontynuując tę tradycję serdecznie zapraszam i tym razem” - mówi Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Czat z Prezydentem potrwa godzinę, podczas rozmowy krakowianie będą mieli okazję do zadawania pytań dotyczących funkcjonowania miasta i życia jego mieszkańców.

Internautów prosimy o zwrócenie uwagi na długość jednorazowo wprowadzanej wypowiedzi. Aplikacja obsługująca czat umożliwi publikację tekstu do 256 znaków. Przekroczenie tego limitu spowoduje automatyczne skrócenie wiadomości.

W celu przesłania rozbudowanej wypowiedzi należy podzielić podzielenie jej na mniejsze fragmenty. (KS).

---

## **STREFA C SZERSZA O KAZIMIERZ I GRZEGÓRZKI**

**Od 27 maja będziemy płacić za postój na Kazimierzu oraz na niektórych**

**ulicach dzielnicy Grzegórzki. Od tego dnia obowiązuje uchwała Rady Miasta Krakowa z listopada 2010 roku o poszerzeniu strefy płatnego parkowania.**

27 maja wchodzi w życie uchwała Rady Miasta Krakowa z 3 listopada 2010 roku w sprawie opłat za parkowanie pojazdów samochodowych na drogach publicznych na terenie Krakowa, w strefie płatnego parkowania.

W myśl nowej uchwały, za postój zapłacimy na Kazimierzu oraz na niektórych ulicach dzielnicy Grzegórzki (rejon między ulicami Lubomirskiego, rondem Mogińskim, a ulica Lubicz. Podobnie jak w innych rejonach wcześniej objętych strefą C, na Kazimierzu i na Grzegórkach opłata będzie pobierana za parkowanie w dni robocze, od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00 do 18.00.

Dla mieszkańców dzielnic objętych strefą płatnego parkowania przewidziane są abonamenty postojowe do nabycia w Biurze Strefy Płatnego Parkowania: ul. Kalwaryjska 35 (róg Smolki) czynne: poniedziałek-piątek od 8.00-18.00.

W dzielnicy Kazimierz do momentu zamontowania parkomatów opłatę będzie można wnieść także za pomocą kart postojowych, które będzie można nabyć w specjalnie oznaczonych lokalach, u sprzedawców – kontrolerów oraz w Biurze Strefy Płatnego Parkowania. (M).

---

**E-ADMINISTRACJA: KONFERENCJA W MAGISTRACIE****Wykorzystanie elektronicznej Platformy Usług Administracji Publicznej (ePUAP) w udostępnianiu usług publicznych to główny temat konferencji organizowanej w poniedziałek, 16 maja w Urzędzie Miasta Krakowa.**

W poniedziałek, 16 maja w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa odbędzie się konferencja pn.: „E - administracja - rola samorządu terytorialnego w udostępnianiu elektronicznych usług publicznych z wykorzystaniem platformy ePUAP”.

Spotkanie współorganizowane jest przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji, Centrum Projektów Informatycznych MSWiA, Ministerstwo Rozwoju Regionalnego oraz Urząd Miasta Krakowa. Około godziny 10.00 gości powita Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

Konferencja adresowana jest do jednostek samorządu terytorialnego, które podlegają ustawie z dnia 17 lutego 2005 roku o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne. Wezmą w niej udział reprezentanci kilkudziesięciu urzędów gmin.

Więcej informacji o konferencji można znaleźć na stronie Biuletynu Informacji Publicznej [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl). (JT).

---

**REKOMENDACJE DLA ORGANIZATORÓW KONGRESÓW**

**Twoja firma specjalizuje się w organizacji i obsłudze kongresów Krakowie? Zgłoś się do Urzędu Miasta Krakowa i znajdź się na liście rekomendowanych podmiotów działających w branży PCO.**

Firmy, które otrzymują rekomendację są m.in. promowane na stronie internetowej Kraków Convention Bureau ([www.conventionkrakow.pl](http://www.conventionkrakow.pl)), w materiałach promocyjnych wykorzystywanych podczas targów turystyki biznesowej. Do tej pory rekomendacje otrzymało siedem firm.

System rekomendacji profesjonalnych organizatorów kongresów (PCO) odnosi się do firm wyspecjalizowanych w kompleksowej organizacji i obsłudze kongresów w Krakowie, przy czym jako kongres rozumie się spotkanie min. 250 osób, które w jednym miejscu i czasie obraduje na wspólny temat. Rekomendację mogą uzyskać podmioty gospodarcze posiadające odpowiednie zaplecze techniczne oraz zespół pracowników umożliwiających pełną realizację kongresu własnego lub zleconego.

Podstawą do nadania rekomendacji jest wypełnienie wniosku stanowiącego załącznik do regulaminu wraz z wymaganymi dokumentami i dostarczenie ich do Wydziału Informacji, Turystyki i Promocji Miasta Urzędu Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4.

Wniosek rozpatrzony zostanie w terminie miesiąca od dnia dostarczenia. Rekomendacja nadawana jest w przypadku spełnienia wszystkich wymaganych kryteriów, nadaje się ją na okres 3 lat.

Dodatkowe informacje o systemie rekomendacji można uzyskać pod numerami telefonów: 12-616-60-69 i 12-616-60-72 oraz na stronach [www.conventionkrakow.pl](http://www.conventionkrakow.pl) i [http://bip.krakow.pl/zarzadzenie/2011/782/Zarzadzenie\\_w\\_sprawie\\_wprowadzenia\\_systemu\\_rekomendacji\\_profesjonalnych\\_organizatorow\\_kongresow\\_\(PCO\)\\_w\\_Krakowie.html](http://bip.krakow.pl/zarzadzenie/2011/782/Zarzadzenie_w_sprawie_wprowadzenia_systemu_rekomendacji_profesjonalnych_organizatorow_kongresow_(PCO)_w_Krakowie.html) (KF).

---

## **KRAKÓW ROZMAWIA NA FESTIWALU NAUKI**

**Dialog społeczny nie musi być nudny! Przekonacie się o tym odwiedzając podczas trwającego Festiwalu Nauki stoisko Urzędu Miasta Krakowa na płycie Rynku Głównego. Warto przyjść na Rynek przede wszystkim po godz. 21:00 – obok Ratusza rozpoczynają się wówczas atrakcyjne pokazy multimedialne!**

Pod hasłem „Materia - Człowiek - Kultura” do soboty (14 maja) potrwa Festiwal Nauki. Za sprawą Festiwalu Rynek Główny zamienił się w namiotowe miasteczko kultury i nauki. Atrakcje dla odwiedzających przygotował także Urząd Miasta Krakowa.

Na specjalnym stoisku Magistrat zachęca odwiedzających by zainteresowali się tematyką dialogu społecznego. Poprzez zabawę urząd przekonuje, że dialog społeczny nie musi być nudny. W godzinach 11.00 – 18.00 w namiocie prowadzone są konsultacje społeczne. Na ich uczestników czekają konkursy oraz inne atrakcje. Wszystko po to by zainteresować mieszkańców tematem dialogu społecznego, wzbudzić pozytywne emocje oraz zachęcić do włączenia się w proces organizowanych przez miasto konsultacji społecznych. Odwiedzający namiot mogą zapoznać się z miejską platformą internetową [www.dialogspoleczny.krakow.pl](http://www.dialogspoleczny.krakow.pl) poświęconą w całości konsultacjom oraz zapisać się na

ciekawe, bezpłatne szkolenia e-learningowe. Dużą atrakcją festiwalu będą codzienne (do 14 maja), około dwugodzinne pokazy multimedialne rozpoczynające się po godz. 21.00. Na specjalnym ekranie ustawionym obok Ratusza zobaczymy wyjątkowe projekcje interaktywnych animacji współtworzonych na żywo przez samych krakowian. Innowacyjność pokazów oraz udział mieszkańców w ich tworzeniu nawiązuje do idei konsultacji społecznych, które są procesem dynamicznym i konstruktywnym, angażującym zarówno krakowian, jak i Urząd Miasta.

Działania promocyjne prowadzone przez miasto podczas Festiwalu Nauki wpisują się w kampanię „Kraków rozmawia”, której celem jest zainteresowanie krakowian dialogiem społecznym.

Festiwal współorganizują Muzeum Narodowe w Krakowie, Muzeum Inżynierii Miejskiej w Krakowie, Ogród Doświadczeń, Konsulat Generalny Republiki Austrii w Krakowie, Instytut Francuski w Krakowie, Włoski Instytut Kultury w Krakowie i British Council.

Szczegółowy program pod adresem: [www.festiwalnauki.krakow.pl](http://www.festiwalnauki.krakow.pl) (KS).

---

## **ROBOTY OPANUJĄ KRAKÓW**

**Już jutro (14 maja, sobota) roboty opanują Kraków. Na Akademii Górniczo – Hutniczej rozpoczyna się Festiwal Robotyki ROBOCOMP. Pokazy profesjonalnych robotów, prezentacje firm i organizacji związanych z robotyką, elektroniką i automatyką, a przede wszystkim pasjonujące zawody robotów – to atrakcje zaplanowane podczas Festiwalu. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie honorowym patronatem.**

Główną atrakcją Festiwalu ROBOCOMP będą zawody robotów wzorowane na podobnych imprezach organizowanych w całej Europie. Rozgrywane będą w kilku kategoriach. Przykładowo, w kategorii sumo oraz mini sumo autonomiczne roboty mobilne o ściśle określonych rozmiarach i wadze będą walczyć w celu wypchnięcia przeciwnika z ringu. Z kolei w kategorii Linefollower obejrzymy pasjonujące wyścigi robotów podążających za czarną linią.

Impreza będzie miała charakter ogólnopolski, jednak oprócz licznych zawodników z kraju organizatorzy spodziewają się gości zagranicznych m.in. z Hiszpanii.

Festiwal Robotyki ROBOCOMP to inicjatywa Koła Naukowego Integra działającego przy Katedrze Automatyki na Wydziale Elektrotechniki, Automatyki, Informatyki i Elektroniki Akademii Górniczo – Hutniczej .

Szczegółowy program Festiwalu dostępny jest pod adresem [www.robocomp.info](http://www.robocomp.info) (KS).

---

## **SŁODKA MAJÓWKA NA RYNKU GŁÓWNYM**

**Trawa, leżaki, kocyki, kosze piknikowe – w najbliższą niedzielę (15 maja) Rynek Główny zmieni się w łąkę, na której bawić się będą dzieci. O godz. 12:00**

**rozpocznie się „Słodka Majówka” organizowana przez Fundację „Wawel z Rodziną”. Głównym wydarzeniem pikniku będzie koncert Arki Noego, który rozpocznie się o godz. 14:00.**

W programie znajdzie się m.in. konkursy, występy dzieci ze Szkoły Muzycznej w Dobczycach, zespołu baletowego „Gaduły” z Domu Kultury Kraków- Nowa Huta, aktorów Teatru Groteska (zaśpiewają piosenki ze spektaklu „Czerwony Kapturek” i „Księga dżungli”) oraz zespołu tanecznego ze świetlicy środowiskowej „Saltrom”.

W strefie zabaw będzie można sprawdzić się w zawodach sportowych, cyrkowych oraz plastycznych. W strefie czytania dzieci będą słuchać bajek czytanych przez znane osoby, a rodzice zapoznają się z ofertą wydawnictw. W strefie nauki „Szaleni naukowcy” razem z małymi naukowcami przeprowadzą eksperymenty wykorzystujące i przybliżające zasady fizyki i aerodynamiki.

„Słodka Majówka” jest organizowana w ramach akcji „Słodki Dzień Dziecka”, programu społecznego, w ramach którego Fundacja „Wawel z Rodziną” wspiera Domy Dziecka na terenie całej Polski. Dodatkowo, do 26 czerwca 2011 r., na specjalnie uruchomionym serwisie na stronie [www.fundacjawawel.pl](http://www.fundacjawawel.pl), internauci będą mogli oddawać swoje głosy na wybrany przez siebie Dom Dziecka. Piętnastu wychowanków z trzech placówek, które otrzymają największą liczbę głosów, pojedzie latem na obóz w góry. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie [www.fundacjawawel.pl](http://www.fundacjawawel.pl). (KF).

---

### **SZUKASZ LOKUM? ODWIEDŹ GIEŁDĘ!**

**W weekend (14 – 15 maja) w hali PTG „Sokół” przy ul. Piłsudskiego 27 rozpocznie się dwudniowa – 84. Krakowska Giełda Domów i Mieszkań. „Pod jednym dachem” będzie można zapoznać się m.in. z ofertą kilkudziesięciu deweloperów. Giełdę objął honorowym patronatem Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

Udział w giełdzie zapowiedziały zarówno firmy deweloperskie jak i biura obrotu nieruchomościami, spółdzielnie mieszkaniowe, banki i inne instytucje finansowe. Każdy uczestnik przy wejściu otrzyma bezpłatny katalog zawierający podstawowe informacje o targach, szczegółowy plan stoisk oraz listę wystawców wraz z ich pełnymi danymi teleadresowymi.

Dodajmy, że to najstarsze w Polsce i największe w Krakowie targi mieszkaniowe. Giełda będzie otwarta dla zwiedzających w sobotę od 10:00- 17:00, a w niedzielę od 10:00 - 16:00.

---

## **W NIEDZIELĘ:**

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**20:00** – Koncert w ramach Festiwalu Miłosa, Filharmonia Krakowska, ul.

Zwierzyniecka 1

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**20:00** – Koncert w ramach Festiwalu Miłosa, Filharmonia Krakowska, ul. Zwierzyniecka 1

---

**W PONIEDZIAŁEK:**

---

**Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**10:00** – Otwarcie konferencji "E-administracja roli samorządu terytorialnego w udostępnianiu elektronicznych usług publicznych z wykorzystaniem platformy ePUAP", sala Obrad

**12:45** – Briefing po podpisaniu porozumienia między Gminą Miejską Kraków a Ministerstwem Sportu i Turystyki w sprawie organizacji Europejskiego Forum Turystyki, hol przed gabinetem Prezydenta

**16:00** – Czat na stronie [www.krakow.pl/czat](http://www.krakow.pl/czat)

---

**INFORMACJE DROGOWE:**

---

**UTRUDNIENIA W RUCHU**

**Między 13 a 28 maja w Krakowie odbędzie się wiele imprez i uroczystości, które spowodują zmiany organizacji ruchu i czasowe utrudnienia.**

**W piątek, 13 maja**, w godzinach 19.00-21.00 w związku ze zgłoszonym zgromadzeniem publicznym mogą wystąpić utrudnienia w ruchu na trasie: Plac Matejki, przecięcie ul. Basztowej, ul. Floriańska, Rynek Główny, ul. Grodzka, Pl. O. Adama Studzińskiego.

**W sobotę, 14 maja**, w godzinach 9.30 – 10.30 w związku z przejazdem „Parady Motocyklistów” z Krakowa do Mnikowa wystąpią utrudnienia w ruchu na trasie: start z parkingu T. S. Wisła przy ul. Reymonta (9.30 – 9.40), ul. Piastowska (9.40 – 9.50), ul. Królowej Jadwigi (9.50 – 10.00), ul. Ks. Józefa – droga nr 780 (10.00 – 10.15), Kryspinów (10.15 – 10.20), Cholerzyn (10.20 – 10.25), Mników kościół (10.30).

Także **w sobotę, 14 maja**, w godzinach 11.00 – 16.30 w związku ze „Skandia Maraton Lang Team 2011” wystąpią chwilowe wstrzymania ruchu kołowego na trasie przejazdu i na przecięciach poprzecznych: start na Błoniach, al. 3 Maja, ul. Piastowska, ul. Mydlnicka, ul. Zarudawie, ul. Jesionowa, ul. Królowej Jadwigi, al. Modrzewiowa, al. Kasztanowa, ul. Kopalina, ul. Pod Sowińcem, ul. Zakamycze, ul. Rzepichy – poza granice miasta Krakowa. Powrót: Ul. Wolskiego, ul. Orla, al. Astronomów, ul. Kopalina, al. Kasztanowa, al. Panieńskich Skał, ul. Królowej Jadwigi, ul. Nad Zalewem, ul. Korzeniowskiego, przecięcie ul. Piastowskiej – meta na Błoniach.

**W niedzielę, 15 maja**, w związku z „Biegiem UEK 2011 r.” wystąpią następujące utrudnienia w ruchu:

- ul. Rakowicka - w godzinach 12.00 - 12.10 zostanie chwilowo wstrzymany ruch kołowy (łącznie z ruchem tramwajowym), w godz. 12.00-13.30 zostanie wyłączony chodnik ul. Rakowickiej na odcinku od ul. Lubomirskiego do ul. Olszańskiej (po stronie Uniwersytetu Ekonomicznego);
- ul. Olszańska - w godzinach 12.00-13.30 zostaną wyłączone z ruchu chodnik i połowa jezdni (od strony Uniwersytetu Ekonomicznego). Będzie utrzymany ruch kołowy i pieszy od Al. Beliny Prażmowskiego do ul. Rakowickiej;
- al. Beliny Prażmowskiego - w godzinach. 12.00-13.30 od ul. Olszańskiej do ul. Brodowicza zostaną wyłączone z ruchu jezdnie w kierunku Ronda Mogilskiego;

Objazdy do Ronda Mogilskiego poprowadzono od ul. Prandoty ulicami: Rakowicką i Lubomirskiego, a od ul. Bolesława Chrobrego ulicami: Grochowską i Brodowicza.

**W sobotę, 21 maja**, w godzinach 14.00 – 16.00 w związku ze zgłoszonym zgromadzeniem publicznym wystąpią utrudnienia w ruchu na trasie przemarszu: Plac Wolnica, ul. Krakowska, ul. Stradom, ul. Grodzka , Rynek Główny.

**W piątek, 27 maja**, w godz. 14.30-15.10 w związku z imprezą „IV Maraton Azorski” wystąpią utrudnienia w ruchu na trasie: ul. Chełmońskiego ( pomiędzy ul. Weissa a ul. Stachiewicza), chodnik łączący ul. Chełmońskiego i Jaremy, ul. Jaremy, ul. Murarska, chodnik przy ul. Radzikowskiego, ul. Niska.

**W sobotę, 28 maja**, w godzinach 8.00 – 11.00 w związku z przejściem uczestników „IV Pieszej Pielgrzymki Kraków Łagiewniki – Kalwaria Zebrzydowska” wystąpią chwilowe utrudnienia w ruchu na trasie: ul. św. Siostry Faustyny, ul. Zakopiańska (przejście podziemne), ul. Tokarska, ul. Zbrojarzy, ul. Mireckiego, ul. Żywiecka, ul. Zawiała, ul. Skośna, ul. Kobierzyńska, ul. Babińskiego, ul. Skotnicka. (M).

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji